

2018 年度「ロシア語文献研究 A-1」テスト 10 解答

学生番号		名 前	
------	--	-----	--

1. 以下のロシア語を日本語に直してください。 [4 点×5=20 点]

- (1) Верховный Главнокомандующий Вооружёнными Силами Российской Федерации

ロシア連邦軍最高総司令官

- (2) всенародный референдум 全国民投票

- (3) Генеральный прокурор 檢事総長

- (4) государственная целостность 国家的一体性

- (5) отставка правительства 政府総辞職

2. 以下のロシア語の文を日本語に訳してください。 [20 点×4=80 点]

- (1) В Конституции РФ записано, что Президентом Российской Федерации может быть избран гражданин Российской Федерации не моложе 35 лет, постоянно проживающий в Российской Федерации не менее 10 лет. ロシア連邦憲法には、ロシア連邦大統領として選挙されるができるのは、35歳またはそれ以上の年齢の、10年またはそれ以上の年数にわたってロシア連邦に恒常的に居住しているロシア連邦国民であると書かれている。

- (2) Один и тот же человек не может занимать должность Президента Российской Федерации более двух сроков подряд. 同一の人物が、3期およびそれ以上連続してロシア連邦大統領の職務に就くことはできない。

- (3) Президент обеспечивает согласованное функционирование и взаимодействие органов государственной власти. 大統領は国家権力機関相互の調和のとれた活動と協力を保証する。

- (4) Российская Федерация (Россия) есть демократическое федеративное правовое государство с республиканской формой правления. ロシア連邦（ロシア）は共和制統治形態を持つ民主的な連邦制の法治国家である。